



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

(SALLE ELSIE GIBBONS | ELSIE GIBBONS ROOM)

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 24 janvier 2024 à compter de 18:40 sous la présidence de Mme Sandra Armstrong et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, January 24, 2024 at 6:40 p.m. under the chairmanship of Ms. Sandra Armstrong, and to which are present:

Présences :

Mme Sandra Armstrong, Conseillère/préfète suppléante
M. Carl Mayer, Conseiller
M. Brent Orr, Conseiller
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller
Mme Christine Francoeur, Conseillère
M. Corey Spence, Conseiller
M. Terry Lafleur, Conseiller
M. Donald Gagnon, Conseiller
M. Alain Gagnon, Conseiller
Mme Lucie Rivet Paquette, Conseillère
M. Edward Walsh, Conseiller
M. Bill William McCleary, Conseiller
Mme Lynne Cameron, Conseillère
Mme Doris Ranger, Conseillère
Mme Odette Godin, Conseillère
M. Raymond Pilon, Conseiller
Mme Colleen Larivière, Conseillère
M. Garry Ladouceur (Maire suppléant, Mansfield-et-Pontefract)
M. Robert Wills (Maire suppléant, Thorne)

Mme Kim Lesage, DG et greffière-trésorière
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement
M. Francis Beausoleil, Conseiller aux communications

Absences :

Mme Karen Daly Kelly, Conseillère
Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 9** FINANCES
 - 9.1** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 10** RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE POUR L'ENTRETIEN ET LA RÉFECTION DE CHEMINS MULTI-USAGES SUR LES TERRES DU DOMAINE DE L'ÉTAT | RENEWAL OF THE AGREEMENT FOR THE MAINTENANCE AND REHABILITATION OF MULTI-USE ROADS ON CROWN LAND
- 11** ADOPTION DU BUDGET POUR LES ENTRETIENS DE CHEMINS FORESTIERS MULTIUSAGES | ADOPTION OF THE BUDGET FOR THE MAINTENANCE OF MULTI-USE FORESTRY ROADS
- 12** LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

TNO-2024-01-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par M. Terry Lafleur et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil TNO pour le mercredi 24 janvier 2024 à 18:40.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Terry Lafleur and resolved to open the regular sitting of the TNO Council for Wednesday, January 24th, 2024 at 6:40 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil du TNO est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the TNO Council is recorded.

Also, there is a live Facebook of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN
(DECORUM)

Déclaration rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement recalling the importance of decorum and professionalism during sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

TNO-2024-01-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Donald Gagnon et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

	6	<u>DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT</u>	
		Aucune None	
TNO-2024-01-03	7	<u>ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING</u>	
		Il est proposé par M. Edward Walsh et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 20 décembre 2023.	
		ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	
		<i>Unofficial translation</i>	
		It was moved by Mr. Edward Walsh and resolved to adopt the minutes of the Wednesday, December 20, 2023 sitting of the TNO.	
		CARRIED UNANIMOUSLY	
	8	<u>PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE PUBLIC QUESTION PERIOD</u>	
		Aucune None	
	9	<u>FINANCES</u>	
TNO-2024-01-04	9.1	<u>COMPTES PAYÉS ACCOUNTS PAID</u>	
		Il est résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 138 052.70\$.	
		ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	
		<i>Unofficial translation</i>	
		It was resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$138,052.70.	
		CARRIED UNANIMOUSLY	
TNO-2024-01-05	10	<u>RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE POUR L'ENTRETIEN ET LA RÉFECTION DE CHEMINS MULTI-USAGES SUR LES TERRES DU DOMAINE DE L'ÉTAT RENEWAL OF THE AGREEMENT FOR THE MAINTENANCE AND REHABILITATION OF MULTI-USE ROADS ON CROWN LAND</u>	
		Attendu qu'en vertu de l'article 66 de la Loi sur les compétences municipales (RLRQ, chapitre C-47.1), une municipalité régionale de	

comté peut prendre en charge l'entretien et la réfection des chemins multiusages sur son territoire;

Attendu que la municipalité régionale de comté de Pontiac a reçu une autorisation pour l'entretien et la réfection de chemins du domaine de l'État de la ministre des Ressources naturelles et de la Faune et du ministre délégué aux Ressources naturelles à la Faune en date du 9 février 2022;

Attendu que l'autorisation prend fin le jour du deuxième anniversaire de cette prise d'effet soit le 9 février 2024 et que la municipalité régionale de comté de Pontiac souhaite renouveler cette autorisation pour les mêmes portions de chemin ainsi qu'aux mêmes conditions, restrictions et particularités énoncés dans l'autorisation de février 2022;

Il est proposé par M. Terry Lafleur et résolu de demander au ministre des Ressources naturelles et des Forêts de renouveler l'autorisation 2022-2024 accordée à la municipalité régionale de comté de Pontiac pour permettre l'entretien et la réfection des chemins multiusages sur son territoire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas pursuant to section 66 of the Municipal Powers Act (RLRQ, chapter C-47.1), a regional county municipality may take charge of the maintenance and repair of multi-use roads on its territory;

Whereas the Regional County Municipality of Pontiac has received an authorization for the maintenance and repair of roads on Crown Lands from the Minister of Natural Resources and Wildlife and the Minister responsible for Natural Resources and Wildlife dated February 9, 2022;

Whereas the authorization expires on the second anniversary of this coming into force on February 9, 2024 and the Regional County Municipality of Pontiac wishes to renew this authorization for the same portions of road and under the same conditions, restrictions and particularities set out in the February 2022 authorization;

It is proposed by Mr. Terry Lafleur and resolved to ask the Minister of Natural Resources and Forests, to renew the 2022-2024 authorization granted to the Regional County Municipality of Pontiac to allow the maintenance and repair of multi-use roads on its territory;

CARRIED UNANIMOUSLY

Attendu que le règlement numéro 260-2019 pourvoyant aux dépenses et revenus du territoire non organisé de lac Nilgaut pour l'année 2020 a été adopté le 18 décembre 2019 (TNO-2019-12-05);

Attendu qu'une somme de 498 000\$ a été allouée pour la catégorie Entretien des infrastructures;

Attendu qu'une somme de 198 000\$ du budget total est proposée spécifiquement pour l'entretien des chemins forestiers multiusage sur le réseau prioritaire;

Attendu que les chemins forestiers multiusage priorités par le règlement 159-2010 sont identifiés comme suit :

Chemin Rapides des Joachims	59 km
Chemin Schyan	62 km
Chemin Bois Franc/Jim	95 km
Chemin Picanoc/Osborne	75 km
Chemin Traverse Charette	29 km
Chemin Traverse Manitou	11 km
Chemin Rte 20	44 km

Il est proposé par Mme Christine Francoeur et résolu d'autoriser la somme de 198 000\$ pour les entretiens des chemins priorités par le Conseil pour l'année 2024. Il est également résolu de mandater la directrice générale de la MRC pour signer des contrats de service en conformité avec les dispositions législatives et réglementaires visant à encadrer l'attribution des contrats.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas By-law number 260-2019 providing for the expenses and revenues of the unorganized territory of Lake Nilgaut for the year 2020 was adopted on December 18, 2019 (TNO-2019-12-05);

Whereas an amount of \$498,000 has been allocated for the infrastructure maintenance sub-category;

Whereas an amount of \$198,000 of the total budget is proposed specifically for the maintenance of multi-use forest roads on the priority network;

Whereas the multi-purpose forest roads prioritized by Bylaw 159-2010 are identified as follows:

Chemin Rapides des Joachims	59 km
Chemin Schyan	62 km
Chemin Bois Franc/Jim	95 km
Chemin Picanoc/Osborne	75 km
Chemin Traverse Charette	29 km
Chemin Traverse Manitou	11 km
Chemin Rte 20	44 km

It is moved by Ms. Christine Francoeur and resolved to authorize the sum of \$198,000 for the maintenance of the roads prioritized by the Council for the year 2024. It is also resolved to mandate the general manager of the MRC to sign service contracts in compliance with the legislative and regulatory provisions aimed at regulating the awarding of contracts.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2024-01-07 12 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

Il est proposé par M. Raymond Pilon et résolu de clore la séance du TNO du mercredi 24 janvier 2024 à 18:47.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Raymond Pilon and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Wednesday, January 24th, 2024 at 6:47 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Kim Lesage
Directrice générale et greffière-
trésorière

Jane Toller
Préfète